

**KHÔI THỊNH VƯỢNG CHUNG
MASSACHUSETTS
BAN BỐ TRÍ CƠ SỞ VẬT CHẤT NĂNG LƯỢNG
THÔNG BÁO VỀ CUỘC HỌP CỦA BAN BỐ TRÍ
THỨ HAI, NGÀY 8 THÁNG 9 NĂM 2025
10:00 SÁNG**



<https://www.mass.gov/info-details/efsb-25-10-proposed-rulemaking>

EFSB 25-10 – Quy Định Được Đề Xuất theo Đạo Luật Khí Hậu 2024

[Đạo Luật thúc đẩy triển khai lưới điện năng lượng sạch, tăng cường công bằng và bảo vệ người nộp thuế](#), St. 2024, c. 239 (“Đạo Luật Khí Hậu 2024”) yêu cầu Ban Bố Trí Cơ Sở Vật Chất Năng Lượng (“Ban Bố Trí”) ban hành các quy định để thực hiện các điều khoản khác nhau. Ban Bố Trí sẽ tổ chức một cuộc họp công khai vào Thứ Hai, ngày 8 tháng 9 năm 2025 để thảo luận và bỏ phiếu về Quyết Định Tạm Thời bắt đầu quy trình soạn thảo quy định để xem xét các quy định được đề xuất. Trước đó, vào tháng 7 năm 2025, nhân viên Ban Bố Trí đã ban hành dự thảo quy định và hướng dẫn đề xuất để thảo luận cũng như tổ chức cuộc họp công khai của Ban Bố Trí để lắng nghe ý kiến về dự thảo quy định được đề xuất. Dựa trên những ý kiến nhận được, nhân viên Ban Bố Trí đã sửa đổi các quy định được đề xuất.

Tại cuộc họp công khai ngày 8 tháng 9 năm 2025, Ban Bố Trí sẽ lắng nghe các nhân viên trình bày về các quy định được đề xuất và các tài liệu hướng dẫn liên quan. Ban Bố Trí sẽ lắng nghe ý kiến của công chúng khi có thời gian. Cuộc họp của Ban Bố Trí vào ngày 8 tháng 9 là khởi đầu của quy trình ban hành quy định chính thức, bao gồm nhiều cơ hội hơn để đưa ra ý kiến bằng văn bản và bằng lời nói. Ban Bố Trí sẽ cung cấp thông tin về quy trình ban hành quy định đó sau cuộc họp của Ban Bố Trí.

Quyết Định Tạm Thời cùng các quy định và tài liệu hướng dẫn được đề xuất sẽ được đăng trên trang web của Ban Bố Trí cho thủ tục này: <https://www.mass.gov/info-details/efsb-25-10-proposed-rulemaking>. Ban Bố Trí sẽ tiếp tục cập nhật trang web trong thủ tục ban hành quy định.

Cuộc họp Ban Bố Trí sẽ được tổ chức trực tiếp và trên Zoom vào Thứ Hai, ngày 8 tháng 9 năm 2025 lúc 10 giờ sáng.

Địa điểm cuộc họp trực tiếp: One South Station, Boston, MA 02110, tầng 3, Phòng Large Hearing. An ninh tòa nhà yêu cầu phải có giấy tờ tùy thân có ảnh do chính phủ cấp. Trạm phương tiện công cộng gần đó: Trạm phía Nam (Tuyến Đỏ).

Người tham dự từ xa: tham gia bằng liên kết này – <https://us06web.zoom.us/j/84389211751> từ máy tính, máy tính bảng hoặc thiết bị thông minh. Đối với những người tham dự chỉ có âm thanh có thể gọi đến số **(646) 558-8656** (không phải số điện thoại miễn phí) rồi nhập ID Hội Thảo Trực Tuyến: **843-8921-1751**. Bản ghi cuộc họp sẽ được đăng tải trên https://www.youtube.com/@MaDPU_hearing.

Ngày Quan Trọng

Cuộc họp của Ban Bố Trí về việc Bắt Đầu Ban Hành Quy Định	Thứ Hai, ngày 8 tháng 9 năm 2025
Ban Bố Trí nộp Quy Định được Đề Xuất lên Giám Đốc Tiểu Bang	Thứ Sáu, ngày 12 tháng 9 năm 2025
Giám Đốc Tiểu Bang công bố Quy Định được Đề Xuất trên Massachusetts Register	Thứ Sáu, ngày 26 tháng 9 năm 2025

Yêu Cầu Điều Chỉnh và Yêu Cầu Dịch Vụ Ngôn Ngữ

Dịch vụ thông dịch cho cuộc họp Ban Bố Trí (trực tiếp và qua Zoom) sẽ được cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung, tiếng Creole Haiti, tiếng Việt và Ngôn Ngữ Ký Hiệu Mỹ (ASL). Các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ bổ sung cũng có sẵn theo yêu cầu của Yonathan Mengesha theo số (617) 305-3544 hoặc Yonathan.Mengesha@mass.gov. Trong yêu cầu của quý vị, vui lòng ghi rõ ngôn ngữ được yêu cầu và thông tin liên lạc của quý vị. Để hỗ trợ chúng tôi đáp ứng yêu cầu của quý vị, vui lòng gửi yêu cầu càng sớm càng tốt.

Có thể cung cấp các điều chỉnh phù hợp cho người khuyết tật (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in khổ lớn, tệp điện tử, định dạng âm thanh) theo yêu cầu. Để yêu cầu điều chỉnh, vui lòng liên hệ:

Melixza Esenyie

Điều Phối Viên Không Phân Biệt Đối Xử và Giám Đốc Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập
Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Năng Lượng và Môi Trường Massachusetts
Human Resources, 9th Floor
100 Cambridge Street, Boston, MA 02114
eeadiversity@mass.gov, 617-626-1282

Trong khi trao đổi, hãy nêu rõ điều chỉnh mà quý vị cần và lý do. Cung cấp thông tin liên lạc trong trường hợp Điều Phối Viên cần thêm thông tin. Gửi yêu cầu của quý vị càng sớm càng tốt. Điều Phối Viên sẽ xem xét nhưng có thể không thể đáp ứng các yêu cầu gửi muộn.

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

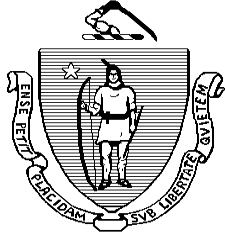
Ban Bố Trí không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch, tình trạng khuyết tật, độ tuổi, giới tính, thu nhập, dân tộc, giai cấp, tín ngưỡng hoặc niềm tin tôn giáo, bản dạng giới, khuynh hướng tính dục, thông tin di truyền, trình độ tiếng Anh hoặc tổ tiên trong việc quản lý các chương trình hoặc hoạt động của mình. Xem Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử của Ban Bố Trí tại: <https://www.mass.gov/info-details/efsb-non-discrimination-notice-and-grievance-procedure>.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về thông báo này hoặc các chương trình, chính sách hay thủ tục chống phân biệt đối xử của Ban Bố Trí hoặc tin rằng Ban Bố Trí đã phân biệt đối xử với quý vị, quý vị có thể liên hệ với Melixza Esenyie (xem thông tin liên hệ ở trên) để biết thêm thông tin.

Thông Tin Liên Hệ

Mọi câu hỏi liên quan đến cuộc họp sắp tới của Ban Bố Trí, vui lòng liên hệ:

Andrew Greene, Giám Đốc
Ban Bố Trí Cơ Sở Vật Chất Năng Lượng
617-305-3525
Andrew.Greene@mass.gov



KHÔI THỊNH VƯƠNG CHUNG MASSACHUSETTS
BAN BỐ TRÍ CƠ SỞ VẬT CHẤT NĂNG LƯỢNG
ONE SOUTH STATION
BOSTON, MA 02110
(617) 305-3525

Dịch Vụ Biên Dịch và Thông Dịch

English

ATTENTION: Additional translation and/or interpretation services are available upon request at no direct cost to the individual requesting the service. Include in your request the language required and a way to contact you if we need more information. It may not be possible to fulfill last-minute requests. Contact Yonathan Mengesha at Yonathan.Mengesha@mass.gov to make a request.

Portugues (Standard Portuguese)

ATENÇÃO: Serviços adicionais de tradução e/ou interpretação estão disponíveis mediante solicitação, sem custo direto para o indivíduo que solicita o serviço. Inclua em sua solicitação o idioma necessário e uma forma de contato caso precisemos de mais informações. Pode não ser possível atender a pedidos de última hora. Entre em contato com Yonathan Mengesha pelo e-mail Yonathan.Mengesha@mass.gov para fazer a solicitação.

Kreyòl Ayisyen (Haitian Creole)

ATANSYON: Sèvis tradiksyon ak/oswa entèpretasyon siplemantè disponib si w mande sa san yon pri dirèk pou moun k ap mande sèvis la. Nan demann ou an, mete lang ou egziye a ak yon mwayen pou kontakte w si nou bezwen plis enfòmasyon. Li gendwa pa posib pou ranpli yon demann nan dènye lè. Kontakte Yonathan Mengesha nan Yonathan.Mengesha@mass.gov pou w fè yon demann

Français (French)

ATTENTION : Des services de traduction et/ou d'interprétation supplémentaires sont disponibles sur demande, sans frais directs pour le demandeur. Indiquez dans votre demande la langue requise et un moyen de vous contacter si nous avons besoin de plus d'informations. Il se peut que nous ne puissions pas répondre aux demandes de dernière minute. Merci de contacter Yonathan Mengesha à Yonathan.Mengesha@mass.gov pour faire une demande.

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: дополнительные услуги письменного и (или) устного перевода предоставляются по запросу без прямых затрат для лица, обратившегося за услугой. Укажите в запросе требуемый язык и способ связаться с вами, если нам понадобится дополнительная информация. Исполнение срочных запросов не гарантируется. Чтобы сделать запрос, свяжитесь с Yonathan Mengesha по электронной почте Yonathan.Mengesha@mass.gov.

한국 (Korean)

주의: 추가 번역 및/또는 통역 서비스는 요청 시 직접 비용 없이 제공됩니다. 요청 시, 필요한 언어와 추가 정보가 필요할 경우 연락을 드릴 방법을 포함하십시오. 마지막 순간에 요청하시면 처리가 불가능할 수 있습니다. 요청하시려면 Yonathan Mengesha(Yonathan.Mengesha@mass.gov)에게 연락하시기 바랍니다.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: Hay servicios adicionales de traducción y/o interpretación disponibles a pedido sin costo directo para la persona que solicita el servicio. Incluya en su solicitud el idioma requerido y una forma de comunicarnos con usted si necesitamos más información. Es posible que no sea posible cumplir con solicitudes de último momento. Comuníquese con Yonathan Mengesha a Yonathan.Mengesha@mass.gov para realizar una solicitud.

中文 (Simplified Chinese)

注意: 可应请求提供另外的翻译和/或口译服务, 且不会直接向请求服务的个人收取费用。务必在请求中指明所需的语言, 还有我们可以联系您的方式。临时或迟交的请求, 可能无法满足。提出语言服务请求, 联系Yonathan Mengesha 电子信箱: Yonathan.Mengesha@mass.gov。

Tiếng Việt (Vietnamese)

LUU Ý: Có cung cấp các dịch vụ biên dịch (viết) và/hoặc thông dịch (nói) bổ sung khi được yêu cầu, và dịch vụ này được cung cấp miễn phí cho các cá nhân yêu cầu dịch vụ. Trong yêu cầu của mình, quý vị hãy ghi rõ ngôn ngữ được yêu cầu và phương thức liên hệ quý vị nếu chúng tôi cần thêm thông tin. Những yêu cầu vào phút chót có thể không được đáp ứng. Hãy liên ông Yonathan Mengesha tại địa chỉ Yonathan.Mengesha@mass.gov để gửi yêu cầu.

(Arabic) العربية

ملاحظة: تتوفر خدمات إضافية للترجمة التحريرية و/أو الترجمة الشفوية عند الطلب دون تكلفة مباشرة للفرد الذي يطلب الخدمة. ادرج في طلبك اللغة المطلوبة وطريقة للاتصال بك إذا احتجنا إلى مزيد من المعلومات. قد لا يكون من الممكن تلبية طلبات اللحظة الأخيرة. تواصل مع Yonathan Mengesha على Yonathan.Mengesha@mass.gov لتقديم طلب.

ខ្មែរ (Khmer)

សូមកត់សម្គាល់: សេវាកម្មបកប្រែឯកសារ និង/ឬបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានតាមការស្នើសុំដោយមិនគិតថ្លៃផ្ទាល់
ចំពោះបុគ្គលដែលស្នើសុំសេវាកម្មនេះ។ បញ្ចូលទៅក្នុងសំណើរបស់អ្នកសម្រាប់ភាសាដែលត្រូវការ និងវិធីទាក់ទងអ្នកប្រសិនបើយើងត្រូវការព័ត៌មានបន្ថែម។
ប្រហែលជាមិនអាចបំពេញតាមសំណើ ដែលជូនដំណឹងយឺតបានទេ។
សូមទាក់ទង Yonathan Mengesha តាម Yonathan.Mengesha@mass.gov ដើម្បីស្នើសុំ។